

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

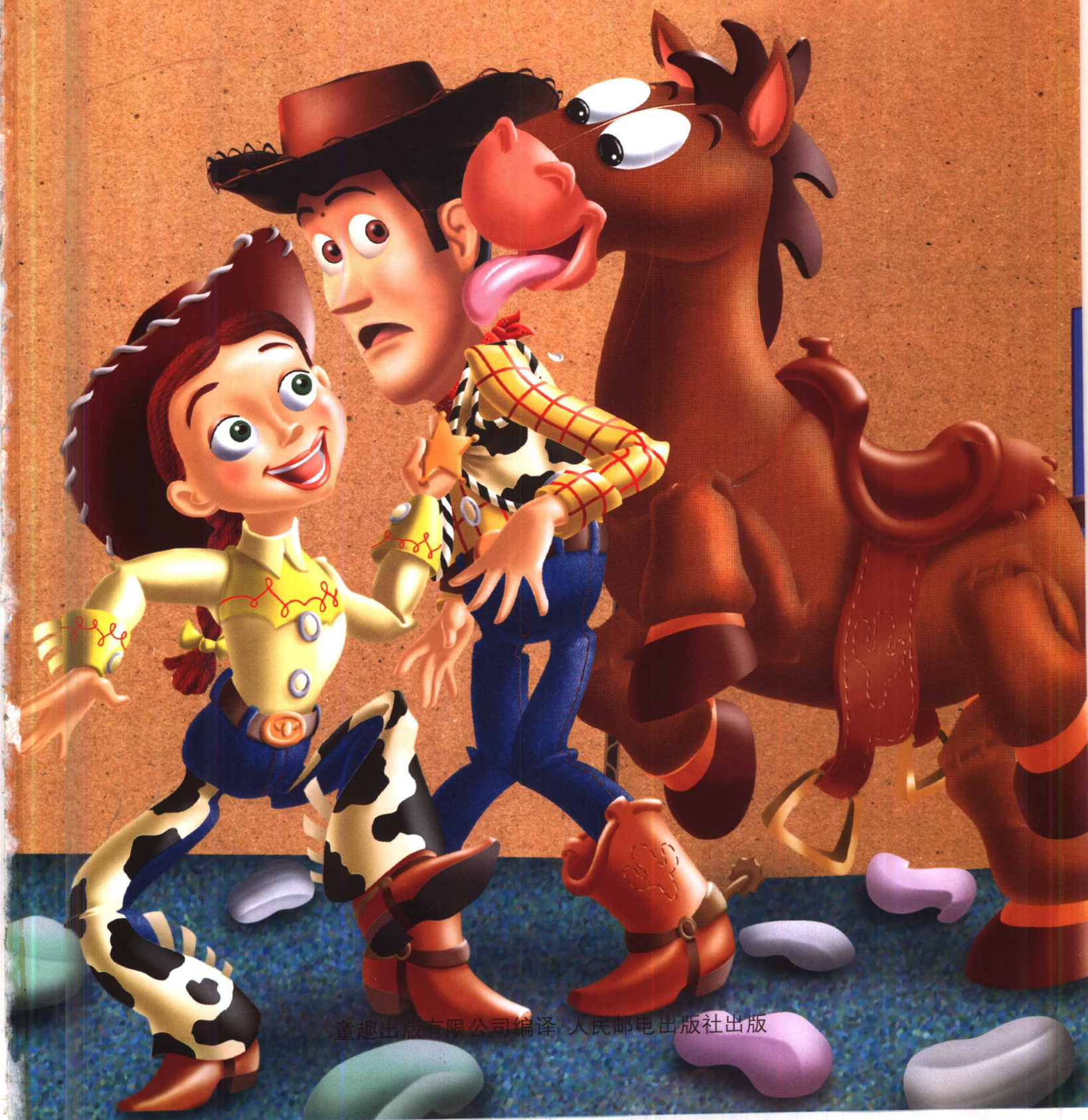
玩具总动员 II



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

玩具总动员 II



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

玩具总动员 II

责任编辑 李眉

童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号 (100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 889 × 1194 1/16 印张: 2.25

2001年5月第1版 2001年10月第2次印刷

字数: 2千 印数: 10,001-15,000册

ISBN7-115-09259-1/G · 679

图字: 01-2001-0762

定价: 16.60 元

©Disney Enterprises, Inc./Pixar Animation Studios

Toy Story II

While Andy is away on the annual cowboy camp, Woody his favorite toy gets kidnapped by Al, the toy collector. Woody is taken to Al's apartment where he is cheerfully greeted by Jessie the Cowgirl, Pete the prospector and a toyhorse named Bullseye. Woody realises that he used to be a star in a famous TV-show called Woody's Round Up where he played together with his new friends. Finally Al has collected the whole set and is ready to ship them off to a museum in Japan. Buzz Lightyear springs into high gear to rescue his friend and bring him home with Jessie and Bullseye before Andy returns from camp!

1A098/06

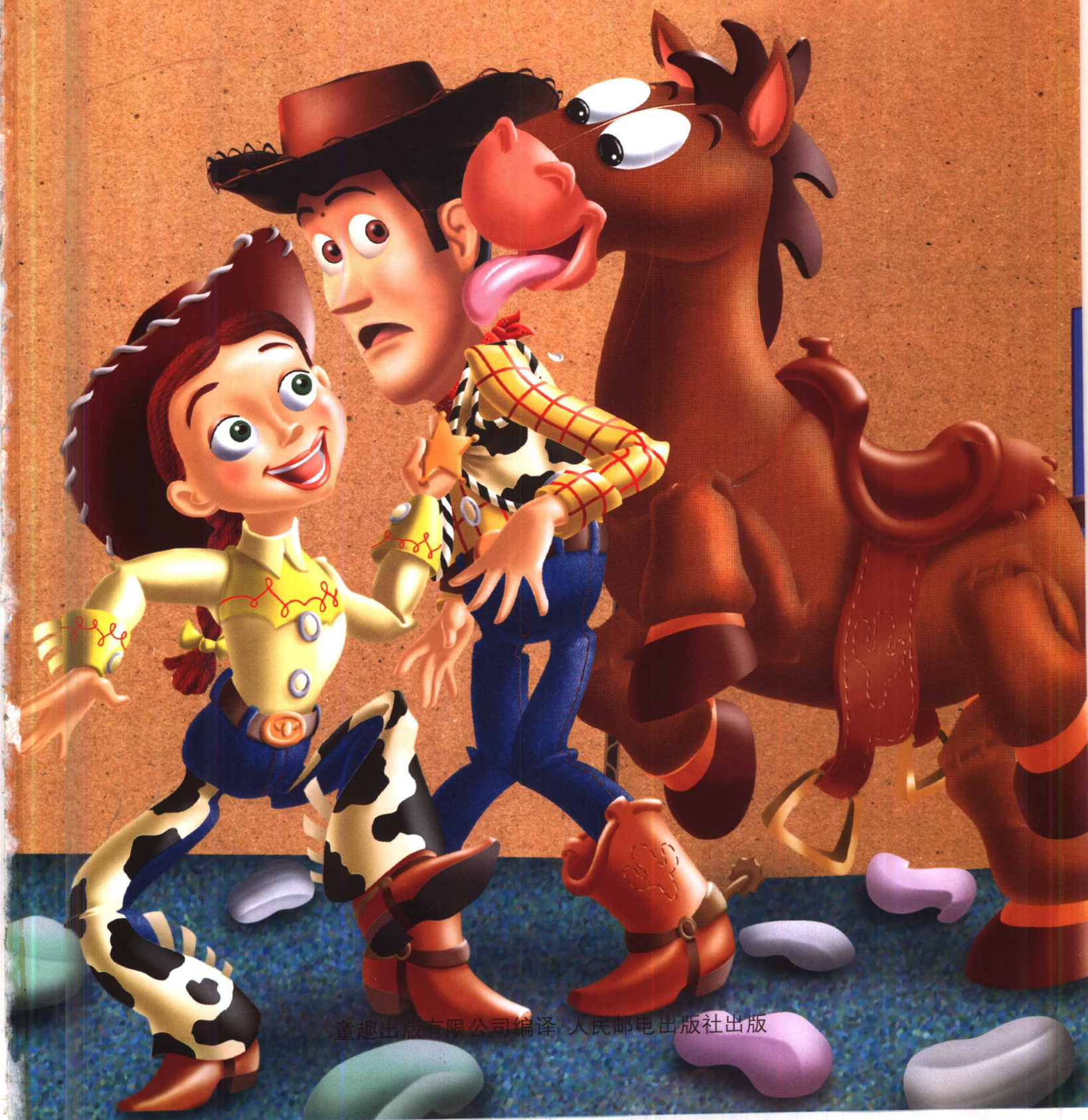
我的迪士尼图书馆

这是我的第__本
迪士尼故事书，
是____送给我的。
我的名字是：

_____年__月__日

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

玩具总动员 II



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



An
安

dì de fángjiān lǐ yǒu
第的 房间里 有
hǎoduō wánjù, chèn
好多 玩具, 趁
xiǎo zhǔren bù zài, tāmen wán de
小 主人 不在, 他们 玩得
zhèng huān ne.
正 欢 呢。

正 欢 呢。

Zhè shí, Āndì jìnlái le.

这时, 安第进来了。

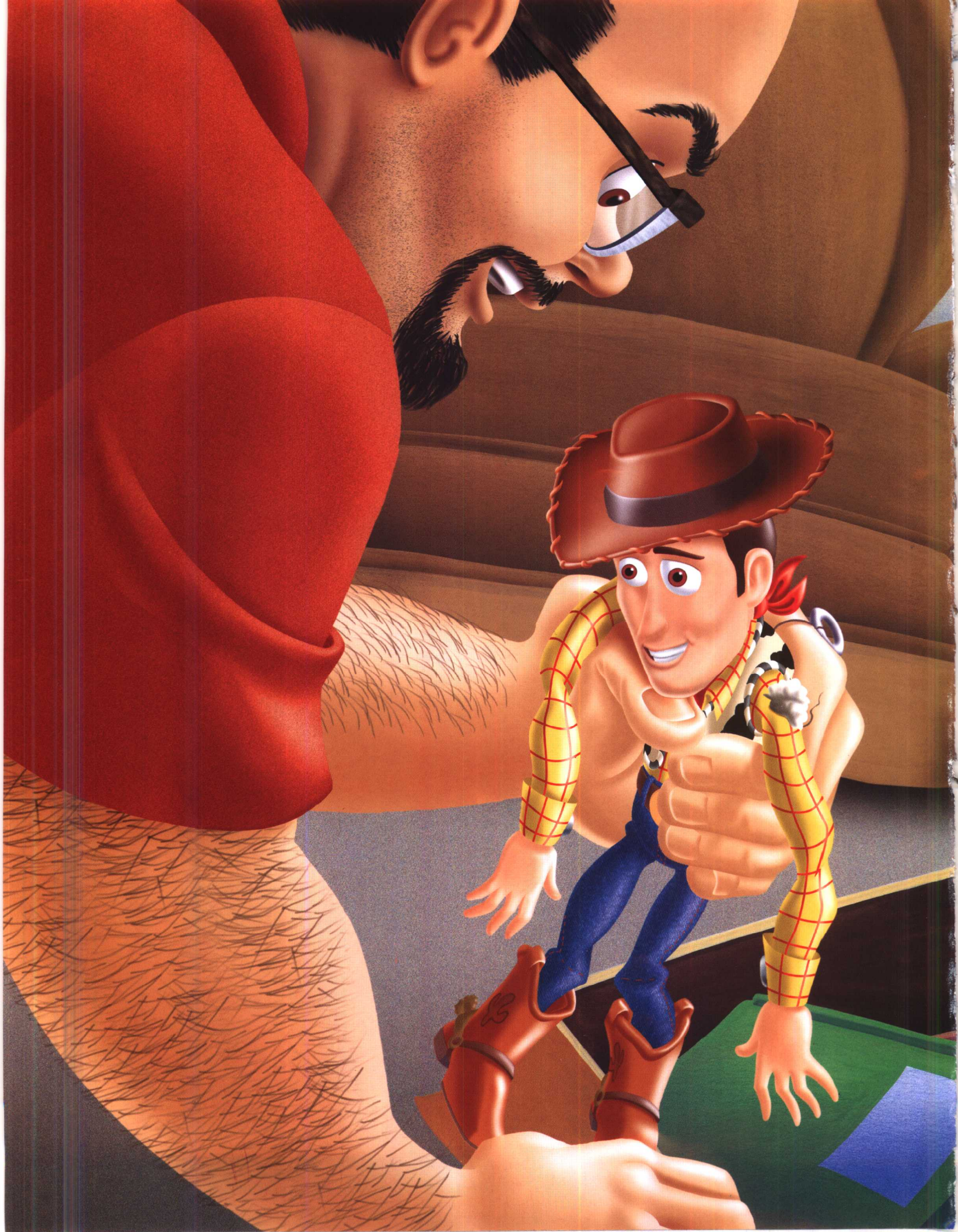
Tā ràng Bāsi hé Húdí rèliè de
他 让 巴斯 和 胡迪 热烈 地
wòshǒu, jiéguǒ, Húdí de gēbo
握手, 结果, 胡迪 的 胳膊
bèi chěliè le! Kě māma hái méi bǎ
被 扯 裂 了! 可 妈妈 还 没 把
Húdí de gēbo féng hǎo, jiù
胡迪 的 胳膊 缝 好, 就
dàizhe Āndì lùyíng qù le. Húdí
带着 安第 露 营 去 了。胡迪
hǎoshāngxīn na!
好 伤 心 哪!

好 伤 心 哪!



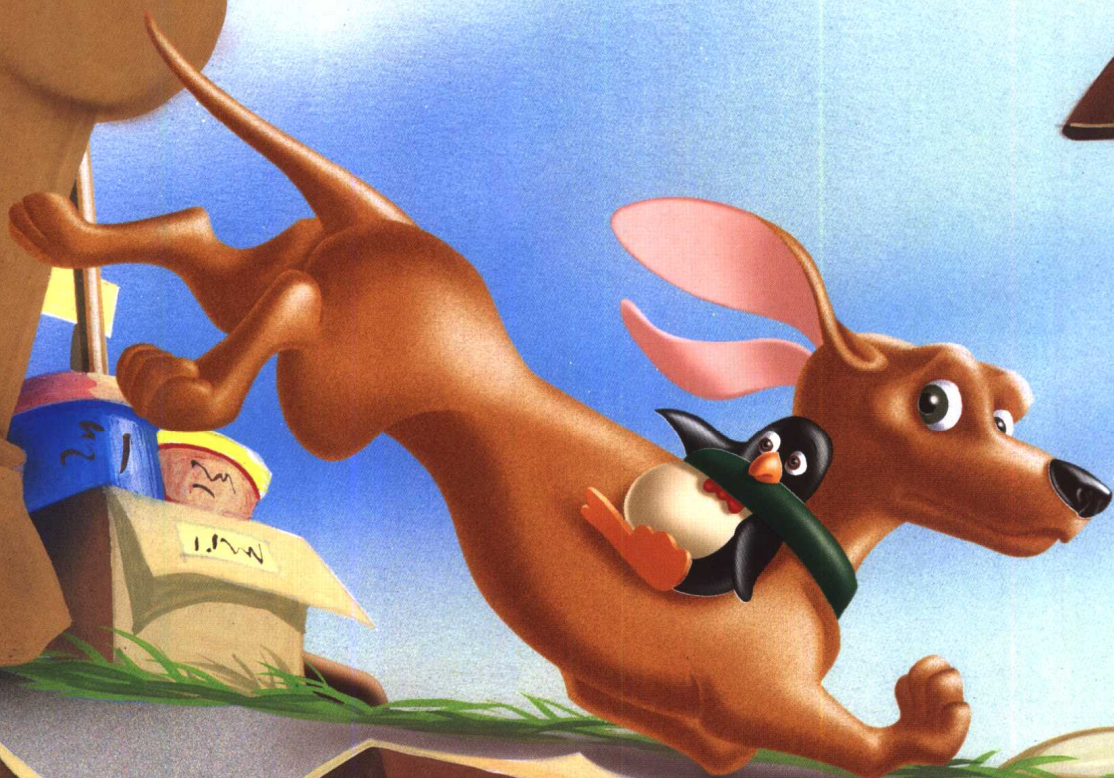


WAGS

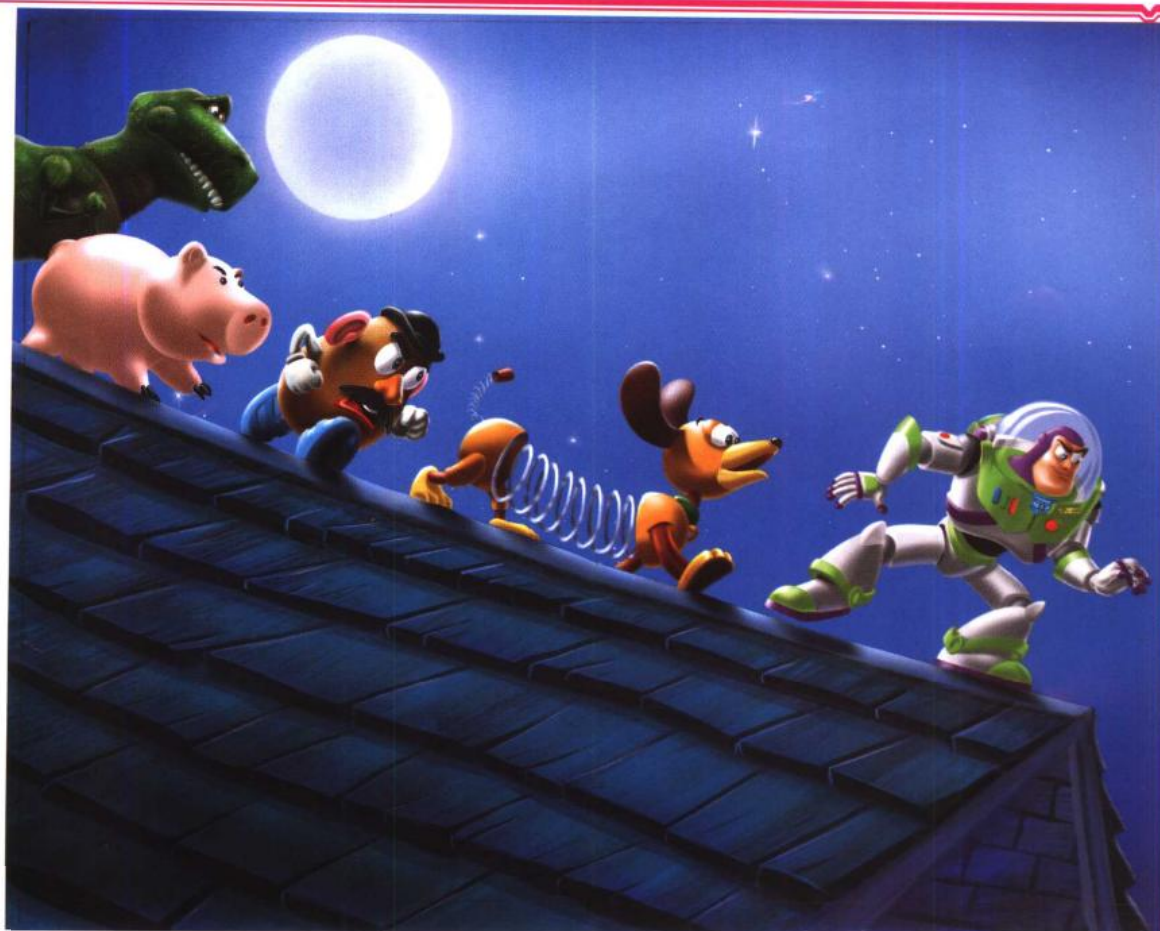


Dé
得

zhī Dàiwéisi fūren yào bǎ huàile de qǐ'é Zhīzhīmàidiào, Húdí mǎshàng
知戴维斯夫人要把坏了的企鹅吱吱卖掉，胡迪马上
qízhe Andì de xiǎogǒu Bāsītè gǎndào tiàozǎoshìchǎng, bǎ Zhīzhī jiùle
骑着安第的小狗巴斯特赶到跳蚤市场，把吱吱救了
huílai. Kě bùxìng de shì, tā de huài gēbo shízài chēng bù zhù le, nòngde tā yī tóu
回来。可不幸的是，他的坏胳膊实在撑不住了，弄得他一头
shuāizàile dìshàng. Tānlán de wánjù cāngkù lǎobǎn Ài'ěr chōng guòlai yī bǎ zhuāqǐ
摔在了地上。贪婪的玩具仓库老板艾尔冲过来一把抓起
Húdí, Andì de wánjùmen yǎnzhēngzhēng de kànzhekělián de Húdí bèidàizǒu le.
胡迪，安第的玩具们眼睁睁地看着可怜的胡迪被带走了。

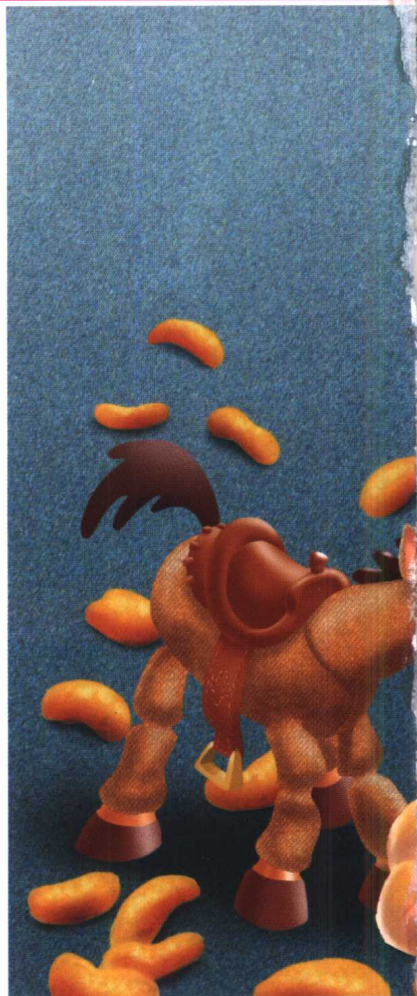






艾 Āi
 尔把胡迪带回公寓锁了起来，就出门了。
 Húdí hěn kuài jiù gēn wánjù mǎ Hóngxīn, niúzǎi gūniang
 胡迪很快就跟玩具马红心、牛仔姑娘
 Cùisī hé Lǎokuàngōng chéng le hǎo péngyou. Tā hái fāxiàn zìjǐ
 翠丝和老矿工成了好朋友。他还发现自己
 jìng rán shì diànshì míngxīng, biàn gāoxìng de hé Hóngxīn tiàodǎo
 竟然是电视明星，便高兴地和红心跳起舞
 lai.
 来。

Zhè shí, Bāsī dài lǐng Tánhuángǒu, Bàobaolóng, Huǒtuǐ hé
 这时，巴斯带领 弹簧狗、抱抱龙、火腿和
 Dàntóu xiānsheng páguò chuānghu, fānshàng wūdǐng, tiàodào
 蛋头先生爬过窗户，翻上屋顶，跳到
 dìshàng, xióngjiūjiū de xiàng Ài'ěr wánjù cāngkù jìn fā. Tāmen
 地上，雄赳赳地向艾尔玩具仓库进发。他们
 juéxīn bǎ Húdí jiù huī lai.
 决心把胡迪救回来。





Ai'
艾

ěr huí dào jiā li, bù xiǎo xīn bǎ hú dí de huài gē bo quán nòng duàn le. hú dí
尔回到家里，不小心把胡迪的坏胳膊全弄断了。胡迪
kě bù néng shǎo yī tiáo gē bo, tā xiǎng děng ài'ěr shuì zháo le, tōu chū gē bo
可不能少一条胳膊，他想等艾尔睡着了，偷出胳膊
zài táo zǒu. Kě tiáo pí de hóng xīn bù tíng de tiǎn ài'ěr de shǒu zhǐ tóu, bǎ ài'ěr gěi nòng xǐng
再逃走。可调皮的红心不停地舔艾尔的手指头，把艾尔给弄醒
le.
了。

Bā sī hé péng you men zǒu le zhěng zhěng yī gè wǎn shàng, zhōng yú kàn dào le ài'ěr
巴斯和朋友们走了整整一个晚上，终于看到了艾尔
wán jù cāng kù de zhāo pái. Kě shì tā men bì xū chuāng guò yī tiáo fán máng de mǎ lù.
玩具仓库的招牌。可是他们必须穿过一条繁忙的马路。



Cōng
聪

míng de Bā sī xiǎng bàn fǎ dài dà jiā
明的巴斯想办法带大家
chuānguò le mǎ lù, zhí bèn Ài'ěr wán jù
穿过了马路,直奔艾尔玩具
cāngkù。Kě mǎ lù shàng de qì chē, kǎ chē kě dǎo méi le,
仓库。可马路上的汽车、卡车可倒霉了,
yǒu de zhuàng huài le hù lán, yǒu de zhuàng dǎo le lù zhàng。
有的撞坏了护栏,有的撞倒了路障。

Ai
艾

ěr zhǎolái yī gè rén, sānxiàwǔchú'èr jiù bǎ Húdí xiūhǎo le.
尔找来一个人,三下五除二就把胡迪修好了。
Húdí xiǎng huíjiā le, Hóngxīn hé Cuìsī dōu hěn shāngxīn.
胡迪想回家了,红心和翠丝都很伤心。

Cuìsī gěi Húdí jiǎngle zìjǐ bèi yíqì de bēicǎn zāoyù, nòngde Húdí yě
翠丝给胡迪讲了自己被遗弃的悲惨遭遇,弄得胡迪也
yǒuxiēdānxīn Āndì yǐhòu huìpāoqì tā.
有些担心安第以后会抛弃他。





Bā
巴 sī hé huǒbànmen lái dào Ài'ěr wánjù cāngkù, lǐmiàn
斯和 伙伴们 来到 艾尔玩具仓库, 里面
yǒu chéngbǎi-shàngqiān gè wánjùjià. Tāmen kāishǐ
有 成百上千 个玩具架。他们 开始
fēntóuxúnzhǎo Húdí.
分头 寻找 胡迪。

Tūrán, Bāsī fāxiàn le yī gè kěpà de jiāhuo, tā fànzhe
突然, 巴斯发现了一个可怕的家伙, 它泛着
lǜ guāng, shì xīn yī dài de Bāsī! “Yā—ya!” Xīn Bāsī
绿光, 是新一代的巴斯! “呀—呀!” 新巴斯
nùhǒuzhe xiàng Bāsī pūqu, liǎng gè Bāsī niǔdǎ zài yīqǐ,
怒吼着 向巴斯扑去, 两个巴斯扭打在一起,
dùnshí luàn zuò yī tuán. Zuìhòu, xīn Bāsī bǎ Bāsī guānjìn le
顿时乱作一团。最后, 新巴斯把巴斯关进了
hézi li.
盒子里。

